

# Les chants des pages de Lassus

V1.0

## Éducation artistique



### Objectif(s)

Interpréter les chants des pages de Roland de Lassus.

### Compétences

**4.2.** Agir et exprimer, transférer et créer dans les domaines vocal, verbal, rythmique, instrumental et corporel.

#### CECP

A17  
A18  
A19

#### PE02

1840

#### PIASC

EMU.3.1.



6 MS

### Déroulement de l'activité

- Écouter les chants interprétés par les pages de Roland de Lassus : « Regi perennis », « Pange lingua » et « Sancta Waldetrudis ».
- Mettre les élèves en situation recherche.
  - Dans quelle langue sont écrits ces chants ? (Ils l'apprendront peut-être en secondaire.)
  - Qui les interprète ? Choisir parmi une sélection de photos de la descente de chasse.
  - À quel musicien montois ce groupe fait-il honneur ? (Leur faire penser au nom complet des pages → « de Roland de Lassus ». Au besoin : montrer une photo du bronze de Christian Leroy qui figure sur le parvis de la collégiale : « Hommage à Roland de Lassus ».)Donner les réponses et compléter par quelques notions (dont une présentation de Roland de Lassus).
- Lire les textes des chants avec les élèves. Repérer les mots proches du français dont on peut donner une première traduction. L'enseignant explique le contenu et le sens des textes.
- Sur base d'un CD, proposer aux élèves de chanter un ou plusieurs de ces chants.
- Réaliser par petits groupes un lexique reprenant les mots en latin retenus par les élèves et leur traduction. Enregistrer le chœur de la classe. Le réécouter de manière critique, ce qui constitue une technique efficace pour améliorer la production.

### Matériel

Chants.



Photos groupes descente.



Photo bronze.



Chants.



### Pour en savoir plus...

Né à Mons en 1532, il décède à Munich le 14 juin 1594. Roland de Lassus se fait aussi appeler Orlando Lasso ou Orlando di Lasso. Il est considéré comme l'« Orphée belge » ou surnommé, par ses contemporains, le « Prince de la musique ». En outre, il est le plus illustre polyphoniste du XVI<sup>e</sup> siècle et l'un des plus grands musiciens de tous les temps.

Dès son plus jeune âge, Roland de Lassus entre comme enfant de chœur à l'église Saint-Nicolas-en-Havré. Il est initié à la musique dès l'âge de huit ans et demi.

Sa voix est si belle qu'il est enlevé ; il sera retrouvé par ses parents. Les cas d'enlèvements de cette espèce ne sont pas rares au XVI<sup>e</sup> siècle.

À cette époque, posséder une chapelle richement garnie d'enfants de chœur est signe de prestige. Lors d'une troisième tentative, Roland consent à suivre son ravisseur et se met au service de Ferdinand de Gonzague qui l'emmène en Italie. Il y poursuit sa formation de chanteur parmi les plus grands de son temps et s'imprègne de la culture italienne.

À 21 ans, il obtient, bien que laïc, le poste important de maître de chapelle de la Basilique du Latran. Par la suite, il va s'installer à Anvers où il publie ses premiers

recueils de madrigaux (pièces vocales polyphoniques sur des textes profanes) et de motets (chants d'église à plusieurs voix). Dès l'âge de 23-24 ans, il sera connu internationalement.

En 1556, Lassus se voit offrir un poste très convoité de ténor à la chapelle de la cour du duc de Bavière à Munich. En 1560, il en prend la direction et la garde jusqu'à sa mort.

Par la suite, il va faire quelques voyages en Italie pour recruter des chanteurs ainsi que des instrumentalistes. Et à Paris, où le roi de France, Charles IX, va lui demander d'être à ses services, ce que Roland de Lassus refuse. Il préfère rester auprès du duc de Bavière. La même année, il se voit octroyer des lettres de noblesse par l'empereur Maximilien II. Trois ans plus tard, il est nommé par le pape Grégoire XIII chevalier de l'Éperon d'Or.

Les fortes occupations de la chapelle bavaroise ne l'empêchent pas d'être compté parmi les compositeurs les plus féconds qui aient jamais vécu. Roland de Lassus meurt le 14 juin 1594 ; il est enseveli au cimetière franciscain de Munich.

### Voir aussi:

[www.mons.be](http://www.mons.be) > Capitale culturelle  
> Célébrités



6 MS



# Chants

## Regi Perennis

Regi perennis gloriae  
Canamus Sion Filiae  
Omnisque christianitas  
Laudes recantet debitas.

*Au roi de gloire éternelle  
Chantons, filles de Sion,  
Que la communauté  
chrétienne  
Entière chante ses louanges.*

### REGI PERENNIS

Auguste Reym

Vox.

1. Re - gi per - en - nis glo - ri - ac  
2. Psal - le Mo - ses - sis vit - lu - la  
Ca - tu - mus Si - on fi - li - ae  
Quam Wal - de - tru - dis fa - mu - la  
Om - nis - que Chris - ti - a - ni - tas  
Chris - ti fru - em - rae - les - ti - bus  
Lau - des re - can - tet de - bi - tas  
Su - is die - tu - vit os - si - bus

Coll. privée

## Pange Lingua

Pange lingua gloriosae  
Salutis praeconia  
Waldetrudis pretiosae  
Decantans solemnia  
Quam virtutum radiose  
Perlustrant insignia.  
(bis)

*Chantons le triomphe  
Redisons la gloire  
De sainte Waudru  
Dont les miracles  
Font éclater  
La rayonnante sainteté.  
Amen*

### HYMNE A SAINTE WAUDRU

Paul QUINET

Chorus

1. Pan - ge lin - gua glo - ri - o - sae sa - lu - tis pra - e - con - ia  
2. Or - tu - ver - nam ex pra - e - cla - ris  
3. Sa - cro - tan - dem ab Ant - ber - to sus - ce - pit  
4. Mi - li - tan - ti spe - co - to - nae com - mu - nis  
5. Glo - ri - a et ho - nor De - o  
lu - tis pra - e - co - ri - a,  
o - ri - tur na - ta - li - bus,  
cep - to ve - la - mi - ne,  
tan - ter in - sta - di - o,  
qui in - al - vo Vir - gi - nis  
Wal - de - tru - dis pre - ti - o - sae de - vi - tag - fas - tum sac - cu - la - ris con -  
ut Prae - cur - soe in - de - ser - to  
vi - tus hos - tis quem ser - mo - ne  
Sal - vo flo - re vir - gi - na - li  
can - tam so - lem - ni - a  
tern - nus cum o - pi - bus  
mon - tis sub ca - cu - mi - ne  
fu - gat et op - bei - o  
for - mam sum - puit ho - mi - nis

Coll. privée



17

Quam vir - tu - tum ra - di - o - se per -  
dis - ci - pli - noe re - gu - la - ris in  
mo - re vi - vit in ex - per - to  
An - ge - lo - rum vi - si - o - ne  
Cru - cis re - for - mam tro - phae - o.

21

lus - - - trant in - si - - - gri - a  
ten - - - dit o - pe - - - ri - bus  
di - vo fru - em fla - - - mi - ne  
fru - em et au - si - - - li - o.  
Pri - mi dan - na cri - - - mi - nis.

24

Quam vir - tu - tum ra - di - o - se per -  
dis - ci - pli - noe re - gu - la - ris in  
Mo - re vi - vit in ex - per - to  
An - ge - lo - rum vi - si - o - ne  
Cru - - - - cis re - for - mam tro - phae - o

28

lus - - - trant in - si - - - gri - a,  
ten - - - dit o - pe - - - ri - bus,  
di - vo fru - em fla - - - mi - ne,  
fru - em et au - si - - - li - o,  
pri - mi dan - na Cri - - - mi - nis.

31

A - men, - A - men, A - men A - - - men.

Coll. privée

### Litanies (Sancta Waldetrudis)

(invoquent sainte Waudru et sa famille ainsi que les saints du diocèse de Tournai.)

36

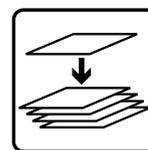
San - te Vis - con - di o - ra pro no - bis  
San - te Lan - dri - ce si - ra pro no - bis  
San - ta Al - de - tru - dis si - ra pro no - bis

37

San - ta Wal - detru - dis, o - ra pro no - bis.

Coll. privée

- |           |   |                               |
|-----------|---|-------------------------------|
| Chorale : | Sancta Waldetrudis ora pro nobis<br>(Sainte Waudru, priez pour nous.) |                               |
| Foule :   | <b>Sancta Waldetrudis ora pro nobis</b>                               |                               |
| Chorale : | Sancte VINCENTI...  | Sancte PIATE...               |
|           | Sancte LANDRICE...  | Sancta ALDETRUDIS...          |
|           | Sancte ALBERTE...   | Sancte DENTELINE...           |
| Foule :   | <b>Sancta Waldetrudis ...</b>   | <b>Sancta Waldetrudis ...</b> |
| Chorale : | Sancta MADELBERTA...  | Sancta ALDEGONDIS...          |
|           | Sancte GHISLENE...  | Sancte AUBERTE...             |
|           | Sancte ELIGI...   | Sancta BARBARA...             |
| Foule :   | <b>Sancta Waldetrudis ...</b>   | <b>Sancta Waldetrudis ...</b> |
| Chorale : | Sancte AMANDE...  | Sancte VEDASTE...             |
|           | Sancte ELEUTHERI...   | Sancte GAUGERICE...           |
|           | Sancte FOILLANE...  | Sancte URSMARE...             |
| Foule :   | <b>Sancta Waldetrudis ...</b>   | <b>Sancta Waldetrudis ...</b> |
| Chorale : | Sancte LAMBERTE...  | Sancte HUBERTE...             |
|           | Sancte REMIGI...  | Sancte MEDARDE...             |
|           | Sancte RICHARDE   | Sancte ACHARI...              |
| Foule :   | <b>Sancta Waldetrudis ...</b>   | <b>Sancta Waldetrudis ...</b> |



### **Regi Perennis**

Regi perennis gloriae  
Canamus Sion Filiae  
Omnisque christianitas  
Laudes recantet debitas

### **Pange Lingua**

Pange lingua gloriosae  
Salutis praeconia  
Waldetrudis pretiosae  
Decantans solemniter  
Quam virtutum radiose  
Perlustrant insignia. (*bis*)

### **Litanies (Sancta Waldetrudis)**

Sancta Waldetrudis ora pro nobis

Sancte VINCENTI...  
Sancte LANDRICE...  
Sancte ALBERTE...

Sancte PIATE...  
Sancta ALDETRUDIS...  
Sancte DENTELINE...

Sancta MADELBERTA...  
Sancte GHISLENE...  
Sancte ELIGI...

Sancta ALDEGONDIS...  
Sancte AUBERTE...  
Sancta BARBARA...